Porównanie tłumaczeń Marka 9:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdzie robak ich nie umiera a ogień nie jest gaszony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdzie ich robak nie kończy,\* a ogień nie gaśnie .[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | gdzie robak ich nie umiera i ogień nie gaśnie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdzie robak ich nie umiera a ogień nie jest gaszony |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | gdzie robak dręczyć nie ustaje, a ogień nie gaśnie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdzie robak ich nie umiera, a ogień nie gaśnie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdzie robak ich nie umiera, a ogień nie gaśnie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem każdy ogniem będzie posolon, a kożda ofiara będzie solą osolona. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | gdzie robak ich nie ginie i ogień nie gaśnie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdzie robak ich nie umiera, a ogień nie gaśnie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | gdzie robak ich nie umiera i ogień nie gaśnie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | gdzie ich robak nie umiera, a ogień nie gaśnie. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | gdzie robak ich nie umiera, a ogień nie daje się ugasić. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | gdzie robactwo żeruje i ogień nie gaśnie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | gdzie ʼrobak ich nie umiera i ognień nie gaśnieʼ. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | де їх черв'як не гине і вогонь не гасне. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | tam gdzie ten robak ich nie dokonuje życia i ten ogień nie jest gaszony. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdzie robak ich nie ma końca, a ogień nie gaśnie. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | gdzie ich robak nie umiera, a ogień nie gaśnie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdzie ich czerw nie umiera, a ogień nie jest gaszony.. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | gdzie udręka się nie kończy i ogień nigdy nie gaśnie. |

1. 1) <x>290 66:24</x>; <x>470 25:41</x> [↑](#footnote-ref-2)